



SÄNDNINGSDATUM: 2010-11-20  
PROGRAMLEDARE/PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS  
KONTAKT: therese.amneus@ur.se

**TYSKA**  
**PROGRAMMANUS**

PROGRAMNR: 101753/ra6

ANACONDA GESELLSCHAFT

## Berlinmuren faller, 1989-1998

### Viktiga ord

Reisereguleringen	resebestämmelser
sondern	utan
die Gunst der Stunde	det gynnsamma läget
vorangebracht	fått till stånd
wiedervereintes	förenade
Aufbau	uppbyggnad
Verdienst	förtjänst
Tagesschau	nyheterna
Gebietsansprüche	territoriella anspråk
Grosspenden	stora donationer
preiszugeben	lämna ut
mangelndes	bristande
Demokratieverständnis	känsla för demokrati

# Programmanus

- Thérèse Amnéus: Hej, läser ni tyska här?
- Elever: Ja!
- Elev, tjej: Ja, det var ju stora demonstrationer i Tyskland, och de ledde till att muren föll.
- Elev, kille: Det var väl ett misstag från början, det spreds vidare att det var öppet vid en viss sån här gränsövergång och det slutade med att alla hade i stort sett gått över.
- Hanno Hochmuth: Soll ich mich jetzt schon vorstellen? Mein Name ist Hanno Hochmuth, und ich bin Historiker. Ich unterrichte an der Freien Universität, Berlin.
- Thérèse Amnéus: Tyskland år 1989. Det är sju år efter att Helmut Kohl blev förbundskansler. Över hela Östblocket blåser förändringens vindar.
- Ljudinslag: Gestern Nacht. Mit Rufen wie „Gorbi, Gorbi!“, „Freiheit!“ und „Wir bleiben hier!“, ziehen tausende Demonstranten durch die Ost- Berliner Innenstadt. Die Polizei geht mit äußerster Härte vor, schlägt einzelne Demonstranten zusammen. Auch in Jena, Dresden, Plauen, Potsdam und wie hier in Leipzig formierten sich Protestzüge.
- Wir sind das Volk, wir bleiben hier, ertönt es aus der Menge. Vor sechs Wochen waren es noch 500, gestern Abend waren es 70 000.
- Wir sind das Volk, wir sind das Volk ...
- Thérèse Amnéus: I Sovjetunionen har den hårda kommunistiska linjen övergetts till förmån för glasnost och perestrojka. I Ungern har man tagit bort gränsspärrarna mot väst. Östtyskar som semestrar i Ungern kan alltså ta sig över till väst och det gör de också. Och massflykten från öst, tillsammans med kraftiga demonstrationer på gatorna i flera östtyska städer, gör landet allt mer instabilt.
- Ljudinslag: Wir sind das Volk rufen sie, Menschen aus allen Schichten der Bevölkerung.

- Günter Schabowski: Deshalb haben wir uns dazu entschlossen, heute, eine Regelung zu treffen, die es jeden Bürger der DDR möglich macht, über Grenzübergangspunkte der DDR auszureisen.
- Journalist: Ab sofort?
- Günter Schabowski: Das ... drückt ... nach meiner Kenntnis ist das sofort, unverzüglich.
- Ljudinslag: Alles ist möglich! Berlin ist frei!
- Ljudinslag: Här i Västberlin råder i dag fullständigt kaos. Östberlinarna har bokstavligen erövrat den här staden. De har vällt över muren hela dagen. Till fots, eller i sina åldriga Trabantbilar har de kommit. Och de firar nu tillsammans med Västberlinarna den här dagen.
- Thérèse Amnéus: För att ta reda på mer om hur berlinmuren föll, och om den tid som "den evige kanslern" Helmut Kohl satt vid makten, åkte jag till Berlin. Jag pratar med Hanno Hochmuth, historiker på Freie Universität. Vad hände egentligen den 9 november 1989?
- Hanno Hochmuth: Es gab eine Pressekonferenz, wo ein wichtiger DDR-Politiker namens Günter Schabowski, von einem ausländischen Journalisten gefragt wurde was er denn so erzählen könnte zu den Reiseregulungen. Und der hatte einen Zettel, und auf diesen Zettel stand drauf, dass es diese Reiseregulung geben sollte. Die nächste Frage dieses Journalisten war: ab wann denn, diese Reiseregulungen gelten würden. Das aber wusste dieser DDR-Politiker Günter Schabowski nicht so genau. Er las denn nur auf dem Zettel, dass das ganze ab sofort und unverzüglich gelten sollte.
- Günter Schabowski: Das ... drückt ... nach meiner Kenntnis ist das sofort, unverzüglich.
- Hanno Hochmuth: Und die Ostdeutschen interpretierten das wörtlich und sagten sich, wenn das ab sofort und unverzüglich gilt, dann ist die Mauer offen. Dann gehen wir zur Grenze und gucken mal ob wir überkommen. Dann sind ganz viele Menschen an die Grenze gegangen. Und sie dürften zunächst noch nicht rüber, aber dann wurden es immer mehr, so dass das für die Grenztruppen ein Sicherheitsrisiko wurde, und die revolutionäre Atmosphäre in der DDR war dann schon so dass dann keine Panzer geholt wurden, sondern dass die Grenzen geöffnet wurden.

- Ljudinslag: Jag har aldrig i mitt liv på en enda dag, sett så många lyckliga ansikten som i dag. Jag har aldrig sett så många människor gråta av lycka som inatt och idag.
- Thérèse Amnéus: Vad tror ni att man känner, då, när muren faller?
- Elev, kille: Jag skulle nog vara väldigt nyfiken och verkligen vilja gå och se vad finns på andra sidan, vad var det som gjorde att vi inte fick gå dit ... och såna saker.
- Elev, tjej 1: Jag skulle nog känna mig väldigt glad när jag fick komma ut sen. En ny frihet liksom.
- Elev, tjej 2: Men jag tror också att det skulle vara en delning mellan folken, som skulle göra att man var litet rädd för varandra. Någon slags fiendskap kanske.
- Ljudinslag: Jetzt konnten wir alle, so wie wir waren ... ohne alles ... konnten wir gehen. Ohne jede Kontrolle. Ohne Kontrolle ... Ohne alles ... Hat niemand Ausweis bei ...
- Walter Momper: Es ist ein so toller Tag für uns alle. Wir freuen uns so sehr. Es ist ein großer Tag für die Berlinerinnen und Berliner und es ist einfach ein großer Tag für die Deutschen.
- Willy Brandt: Die Winde der Veränderung, die seit einiger Zeit über Europa ziehen, haben an Deutschland nicht vorbeiziehen können ...
- Thérèse Amnéus: Willy Brandt, som ju var motståndare mot muren från allra första början, fick nu se den falla och höll ett bejublat tal vid Rathaus Schöneberg.
- Men återföreningens förbundskansler hette Helmut Kohl. Han regerade i 16 år. Därför blev hans smeknamn den evige kanslern. Men hur kom det sig att Kohl behöll makten så länge. Jag frågar Hanno Hochmuth:
- Hanno Hochmuth: Viele sagen, Helmut Kohl, war eigentlich politisch 1989 fast am Ende. Ohne Aussicht die Wahl 1990 zu gewinnen. Aber dann nutzte er sehr, sehr geschickt die Gunst der Stunde, und hat die deutsche Wiedervereinigung vorangebracht. Es ist vor allem ihm zu verdanken, dass er also die westlichen Alliierten überzeugen konnte, dass Deutschland wiedervereinigt werden könnte, und auch Mitglied der NATO bleiben könnte.

- Helmut Kohl: Wie ein wiedervereintes Deutschland schließlich aussehen wird, dass weiß heute niemand. Dass aber die Einheit kommen wird, wenn die Menschen in Deutschland sie wollen, dessen bin ich sicher.
- Thérèse Amnéus: Men det var inte självklart att Storbritannien eller Frankrike skulle tycka att ett återförenat Tyskland var en bra idé. Plötsligt skulle de ha en granne med över 80 miljoner invånare. Men Kohl lyckades övertyga dem om att återföreningen var möjlig och inget hot.
- Helmut Kohl var alltså en starkt drivande kraft bakom återföreningen både utom och inom Tyskland.
- Hanno Hochmuth: Helmut Kohl ging sehr, sehr stark auf die Bürger der DDR zu. Er versprach so einen raschen Aufbau. Er versprach rasche ökonomische Prosperität, Reichtum für alle, wenn man es etwas überspitzt sagt. Blühende Landschaften. Viele von diesen Versprechungen hat er nicht einlösen können. Das hat aber auch etwas damit zu tun, dass die Bundesrepublik ohnehin in die 90er Jahren in einer ökonomischen Krise war, und dazu kam noch die Vereinigungskrise.
- Thérèse Amnéus: Det blev ganska få "blomstrande landskap" i öst. Den ekonomiska krisen var för stor och det kostade mycket pengar att återförena Tyskland.
- Jag ber Hanno Hochmuth sammanfatta Kohls politiska framgångar:
- Hanno Hochmuth: Helmut Kohls politisches Verdienst ist zweierlei. Zum einen die deutsche Einheit, zum anderen die Europäische Einheit. Helmut Kohl wird auch als Vater des Euro bezeichnet. Das ist vielleicht etwas überspitzt, denn das ist ja ein europäischer Prozess gewesen ... aber Helmut Kohl gehörte zu den wegweisenden Politikern.
- Ljudinslag: Hier ist das erste deutsche Fernsehen mit der Tagesschau. Das vereinte Deutschland will nach den Worten von Bundeskanzler Kohl, dem Frieden in der Welt dienen und die Einigung Europas voranbringen... und werde keinerlei Gebietsansprüche gegen irgendjemand erheben..
- Thérèse Amnéus: Helmut Kohl avgick efter en stor skandal, där han tagit emot miljontals D-Mark i anonyma bidrag till hans parti CDU.

Hanno Hochmuth: Er hat seine Partei, die CDU, zum Teil finanziert durch Großspenden von Unternehmern, die niemals öffentlich deklariert worden sind. Und obwohl das 1998, -99, 2000 mehr und mehr öffentlich wurde, hat er sich bis heute stets geweigert, den Namen der anonymen Spender preiszugeben.

Helmut Kohl: Ich habe nicht die Absicht deren Namen zu nennen, denn ich habe mein Wort gegeben ...

Hanno Hochmuth: Er sagte, er hat diesen Spender sein Ehrenwort gegeben, diesen Namen niemals mitzuteilen, und er bewies damit mangelndes Demokratieverständnis.

Thérèse Amnéus: Och därmed öppnades dörren för Gerhard Schröder.

Gerhard Schröder: Hol' mir mal eine Flasche Bier, sonst streike ich hier und schreibe nicht weiter ...

Thérèse Amnéus: Mer om honom hör du i nästa program. Mer material och arbetsuppgifter till det här programmet, hittar du på [ur.se/anacondaaufdeutsch](http://ur.se/anacondaaufdeutsch). Jag heter Thérèse Amnéus.